

Year End Presentations 2008-09

2008-2009年度

日本の医療制度：健康を守るための戦い The Japanese Healthcare System: Fighting to Stay on Top

[Cristina Almendarez \(Yale University\)](#)

日本人は世界中で長寿で知られている。その上、すべての国民が健康保険に加入し、政府が医療制度の充実に力を入れており、先進国の羨望の的と言える。しかし、急速な高齢化によるコスト増のため、日本の医療制度は崩壊の危機にあり、政府は医療費削減を最優先課題としている。

医療費削減対策の一つとして、生活習慣病予防などを目標とする「健康日本21」プロジェクトが進められている。本発表では日本の医療制度の問題点を明らかにし、「健康日本21」キャンペーンの効果を検討する。

The Japanese are well-known for their longevity. In addition, given the successful implementation of universal healthcare coverage and the relative ease with which government regulation is able to prevent exorbitant medical fees, it should come as no surprise that Japan's healthcare system is the envy of most industrialized nations. But is it too good to be true? Rising medical costs, due to the increasing incidence of chronic disease and the growing elderly demographic, threaten Japan's status as one of the healthiest nations in the world.

In order to reduce future medical needs and ease the financial burden on younger generations, the Japanese government is putting enormous effort into reducing so-called lifestyle diseases, in particular metabolic syndrome. Today, I would like to address current and future issues facing Japan's healthcare system, and finally to examine Japan's innovative approaches to tackling chronic disease.

婚活は会話か：言語学から見た現代日本の結婚難 Marriage Difficulties in Present-Day Japan: From a Linguistic Perspective

[Erika Alpert \(University of Michigan\)](#)

現代の日本人は、結婚に関する危機感を感じるようになっていました。20世紀の後半から日本の平均初婚年齢が上がりつつあり、生涯非婚率も上がり、この2つの傾向と同時に日本の出生率が著しく下がりました。それはなぜでしょうか。日本人は結婚に向いてないのでしょうか？

結婚する意志がないのでしょうか？

あるいは、去年のベストセラー『婚活時代』の筆者らが言うように、様々な社会情勢の悪影響で、ただ結婚できないだけなのでしょうか。私の発表では今の結婚の状態、そして非婚対策として生まれ変わった「お見合い」の実践例を探っていきます。さらに今後の研究の方向性についてもお話しします。

Modern Japan appears to be experiencing a crisis over 'marriage'. Since the latter half of the 20th century, the average age at first marriage and the rate of lifetime celibacy have both risen, while at the same time, Japan's birth rate has fallen dramatically. Why might this be? Are the Japanese of today simply not oriented towards marriage? Do they not desire to marry? Or, alternately, as posited by the authors of last year's bestseller Konkatsu Jidai [The Era of Marriage Hunting], are they simply not able to marry because of changing social forces? During my presentation, I will briefly address the current state of marriage in Japan, and then move on to discuss the renewed interest in arranged marriage as a solution to the problem of non-marriage, as well as presenting avenues for further research.

仏教の図像と社会運動 Buddhist Iconography and Social Activism

[Charles Alvarez \(Yale University\)](#)

仏教と社会運動及び社会福祉との関係について研究しています。仏教の思想は現在の日本の価値観に影響を与えているとよく言われていますが、社会運動とはどんな関係があるのでしょうか。興味深いのは、宗教制度によってソウゾウ（創造／想像）されたモノと現実の世界との関係はどのように表れてくるのかという事です。特に想像されたモノは実際に作られた物と物作り活動を通して、現実の世界とどういつながりがあるのでしょうか。まず、現代、そして鎌倉時代の例を挙げてお話ししたいと思います。

Currently I'm researching the connection between Buddhism and social activism and public services. It is commonly held that Buddhism still exerts an influence on contemporary Japanese values but how does that relate to social activism? What I find interesting is how the relationship between religious ideas and our world work carry themselves out. Especially interesting in is how imagined ideas impact our world through physically created objects and activities centered on their creation themselves. First, I will speak about a modern example of iconography and its connection to social activism. Then I will briefly discuss an example from the Kamakura Period.

麻雀と法律：虚実を確かめる Japanese Mahjong and the Law

[Benjamin Boas \(Brown University \(Kyoto University\)\)](#)

日本で最も人気がある代表的な室内遊戯のひとつである麻雀を打つ日本人のほとんどは、厳密に言えば、法律に違反している。これは、たいてい賭事として行うからである。しかし、麻雀に関する取り締まりの判断は、賭博行為か否かということとはほとんど関係がない。賭けを目的としない高齢者向けの麻雀を主催しても、逮捕される可能性がある。

本発表では、こうした事例を詳細に検討し、今後この状態がどう変化していくかについて考察する。

The tile game Mahjong is the most popular board game in Japan with well over 8 million players. Since betting is involved, most Mahjong games are technically illegal. However, when it comes to Mahjong, the enforcement of gambling laws has almost nothing to do with whether or not the game is played for money. Indeed, even hosting Mahjong games for the amusement and welfare of the elderly can make one subject to arrest. In this presentation I will examine the details of just such a case.

ヤクザの経済 Economics of the Yakuza

Katrina Brett (Willamette University)

「ヤクザ」といえば、多くのアメリカ人は小指がなく刺青をたくさん入れた男たちが、アメリカのマフィアのような非常に家庭的で忠実な親分子分関係を必死に守っている、暴力的な集団と考えるだろう。このような映画によく出てくるイメージは一般的に知られているかもしれないが、それと比べるとヤクザの日本国内の経済的活動や国際的な影響についてはあまり知られていない。この発表では、ヤクザの成立、現代の収入源や国際的影響を少し説明したいと思う。

If one were to say the word “Yakuza” to the average American, he or she would most likely imagine a group of tattooed men missing their pinky fingers with an almost fanatical devotion to preserving their inter-organizational relationships, not unlike the familial devotion of the American mafia. Although the general public has become familiar with this stereotypical image, it seems that there is comparatively little discussion regarding the Yakuza’s impact on both the Japanese and international economy. This presentation will examine the circumstances surrounding this organization’s establishment as well as its modern sources of profit and international influences.

中世日本での中国の描写における文体と内容の相互影響 The Mutual Influence of Writing Form and Content: Medieval Japanese Depictions of China

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

説話集に登場する動物 その象徴と役割をめぐって Animals in Setsuwa Stories: Their Symbolism and Significance

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

ドラッグ・ラグとは? : 日本の新薬認可をめぐる問題 Japan's Drag Lag

[Rushelle Byfield \(Yale University\)](#)

日本は現在、薬市場で世界第2位を占めているにもかかわらず、新薬、特に、海外からの薬の承認にかなりの時間がかかる。そのため日本の市場では、世界でもっとも売れている新薬のわずか30%しか販売されていない。新薬承認にかかる時間は、アメリカやイギリスが平均約500日であるのに対し、日本は1400日、ほぼ3倍である。これが、ドラッグ・ラグと呼ばれてきた現象である。日本のドラッグ・ラグの原因として主に指摘されているのは、その臨床試験の仕組みである。本研究では、ドラッグ・ラグに対する政府や企業の対策について分析、検討した。

Although Japan holds the 2nd largest pharmaceuticals market in the world it lags in terms of access to newly made drugs. Compared to the US and European nations which take an average of 500 days to approve a new drug once it has been approved elsewhere, the approval time in Japan is 1400 days. In other words, patients in Japan have to wait up to 2 and half years for access to a drug already in use elsewhere. This time difference is known as a drug lag. The roots of this lag can be found in Japan's drug approval process, most especially the clinical trial system. My project involved looking at the progress of Japan's clinical trials as well as the Ministry of Health, Labor, and Welfare's response to the drug lag.

琵琶湖の水文化と政治 The Water Culture and Politics of the Lake Biwa Area

Cheng-Heng Chang (University of Illinois at Urbana-Champaign)

戦後、日本最大の淡水湖である琵琶湖の汚染が悪化し、60年代以降様々な学者の注目を集めた。80年代には社会学をはじめとした種々な専門分野の七人の学者が研究チームを組織し、琵琶湖周辺の村でフィールドワーク調査を始めた。彼らが注目したのは、この地域の水利用の伝統文化と近代化以前の生き方だ。そのアプローチは、一般的に地図や統計などの資料による分析と異なり、地元の視点と知恵から学ぶ方法だ。つまり、「虫の目」の視点で人間と自然を結びつける環境文化の可能性を探求した。彼らの研究成果は、単なる学術研究にとどまらず、文化の再創造と政治形態の変化を促す効果もあると言える。

As the biggest freshwater lake in Japan, Lake Biwa has been suffering from serious pollution since the Pacific War. In the 1980s, seven scholars

organized a research team to do ethnographic studies in a village in the Lake Biwa area. They were all from different disciplines but were working on the same topic—the tradition of water usage and the lifestyle in this region before its modernization. In other words, they were looking at the possibilities of creating a new environmental culture that would bring human and nonhuman beings together. The fruits of their research are not just academic works, but have also inspired and provided support for various cultural and political changes concerned with environmental issues.

明治時代と大正時代に東南アジアへ移住した日本人—無視された移民 Japanese Immigrants to Southeast Asia in the Meiji and Early Taishō Eras – The Overlooked Immigrants.

Suzy Cincone (Indiana University)

私は明治時代と大正時代に東南アジアへ移住した日本人について研究しています。従来の研究では日本から東南アジアへの移民は植民地主義と第二次世界大戦との関連において論じられており、だいたいそれ以前の移民の存在は無視されています。しかし、第一次世界大戦以降、東南アジアへ渡った日本人の経験はそれ以前の移民の活躍に基づいたので、その明治時代の移民は非常に重要で、無視することができないと思います。この発表では、彼らの明治時代の移民の重要性と影響を示すために、ある典型的な人物の経験をご紹介します。それによって、明治時代と大正時代の移民の経験とその歴史的の重要性が明らかになると思われます。

My research field is Japanese immigrants to Southeast Asia in the Meiji and early Taishō eras. Scholarship about the Japanese experience in Southeast Asia since the Edo period tends to focus on colonialism and events surrounding the Pacific War, and Meiji-era immigrants are usually overlooked. Due to their small numbers they are thought to have little relevance to the events that followed. However, the entire Japanese experience in Southeast Asia has been built upon the foundation created by these early immigrants, and therefore I believe that their activities are too important to ignore. In order to illustrate the significance of these immigrants, the experiences of a representative immigrant of the period will be described in this presentation. Through this individual's experience it is possible to

more clearly understand the lasting influence and historical relevance of the activities of the Meiji era immigrants.

猫からパスポートまでーRFIDセキュリティーとプライバシーー From Cats to Passports: An Overview of RFID Security and Privacy Issues

[Benessa Defend \(University of Massachusetts\)](#)

RFID (Radio Frequency Identification、「電波による個体識別」)という技術は第二次世界大戦で航空機を確認するために開発されましたが、現在、交通機関やペットマイクロチップIDシステム、パスポートなど、様々な領域で利用されるようになってきました。ところが、RFIDの利用が普及すると、セキュリティーとプライバシーの問題が発生しました。この発表ではRFID技術が個人、企業にもたらす潜在的問題を指摘して、個人にできる応急の対策と、企業側が行うべき抜本的な解決策を例証します。

RFID (Radio Frequency Identification) is a technology originally developed in the 1930s to identify aircraft in World War II. RFID is now used in transit systems, pet identification, passports, and a variety of other areas. As the use of RFID has spread, different security and privacy issues have arisen. This talk will outline a number of potential issues for individual users and companies, as well as discuss various solutions and countermeasures.

ファンサブ現象と法律問題：情報の自由 vs 知的財産権 The Fansub Phenomenon and Legal Issues: Freedom of Information vs. Intellectual Property Rights

[John de Perczel \(University of Southern California\)](#)

ファンサブというのは、外国語のアニメなどのファンたちが、字幕翻訳をすることである。90年代以降、インターネット上で行われるようになった。知的財産を守る立場からは、違法とされている。それに対して、情報の自由を守る立場からは、この違法性が疑問視されている。

これまで、アメリカのアニメ産業は、ファンたちとの関係を良好に保つために、ゆるやかに対応してきたが、現在、ファンサブは確かに深刻な問題にな

っている。私は、この解決法として、今後はデジタルミレニアム著作権法などを使って、ファンサブを制限し、同時に、ファンサブ翻訳家と協力して、作品をより早く配布すべきだと考える。

“Fansubbing” refers to the activity of fans who import, subtitle and distribute foreign language media, especially with regards to Japanese anime. From the late 1990s, this phenomenon spread to the internet. From the perspective of intellectual property rights, this activity is almost certainly illegal, yet advocates of the free distribution of information are increasingly questioning this illegality.

To date, the American anime industry, in order to maintain good relations with its fanbase, has not pursued fansubs as aggressively as other content industries have. Yet fansubbing is generally seen as the greatest threat to that industry. As a solution to this problem, I propose that the anime industry as a whole must, utilizing the Digital Millennium Copyright Act and other, similar laws, more actively pursue the protection of its intellectual property. At the same time, working with fansubbing groups to more quickly and cheaply distribute licensed media may be one way forward.

「音楽は兵器なり」：昭和の音楽活動と美学の政治化 Ongaku ha heiki nari / Music is a weapon of war: Shouwa composers and the politicization of aesthetics

[James Edwards \(University of California, Los Angeles\)](#)

「音楽は兵器なり」。文化行政官にこうした極端な公式見解を突きつけられた昭和國家主義時期の音楽界はどのように対処したか。本発表では、直接の抵抗から積極的な協力に至るまでの色々な対応を紹介したいと思う。殊にいわゆる「日本的」作曲をめぐる論争に焦点を当てたい。邦楽やその派生モチーフなどを日本の文化的優越の証として捉えた國粹主義者、またはその公式見解に対する批判者の思想を文化史的文脈に位置づけることで日本の現代音楽の政治的な側面を再考する。

How did composers respond to the Imperial Japanese cultural administrative approach to music as a weapon of war? In this presentation, I will consider reactions ranging from explicit resistance to proactive collaboration. Of

particular interest is the political value of "Japanese-esque" compositions, a controversy regarding which arose in the music press during the late 1930s. Examining wartime attempts to link Japanese traditional musical expressive techniques to an ontological conception of culture and a Romantic nationalist ideology of cultural chauvinism and exclusionism, as well as period and contemporary critiques of this ideology, I will venture a reappraisal of art music as a politically significant facet of modern Japanese intellectual history.

SKIP内容の分析と改善 Analysis and Refinement of SKIP Content

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

弾むプロパガンダ：ゴムボールと戦時下日本 Bouncing Propaganda: Rubber Balls and Wartime Japan

Kjell Ericson (Stanford University)

ゴムボールは第二次世界大戦とあまり関係ないように見えるだろう。しかし戦時下の日常生活において、資源の重要性は大きな課題となっていた。そして戦果として自動車や靴に不可欠な天然ゴム資源が東南アジアから日本に入ってきた時、白いゴムボールが大日本帝国の子供たちに大量に配給された。ゴムボールは「メイド・イン・ジャパン」の象徴的な製品として扱われると同時に、このおもちゃに必要な素材がどこから来ているのかが当時の授業でも取り上げられていた。そもそも、遊び道具はどのようにプロパガンダに利用できたのであろうか。この点を探求しながら、あまり知られていない戦争の実話を紹介したい。

At first glance, rubber balls do not appear to bear much relation to an international conflict on the scale of World War II. Yet under wartime conditions, the importance of natural resources grew to become a major topic in people's everyday lives.

Today's presentation will introduce one such case study of the connection between war and natural resources. In late 1941 and early 1942, the arrival

of boatloads of seized rubber from Southeast Asia was followed by the distribution of vast quantities of white rubber balls to children throughout the Japanese Empire. These toys took on a symbolic role in classrooms, serving as a way to ask students about the sources of vital resources such as rubber. In the end, my goal is to shed light on this lesser-known wartime episode while exploring the ways in which toys can be used as vehicles for propaganda.

日本語の文体シフト：です・ます体と普通体のポライトネスと意識への依存に関する研究
Style Shifting in Japanese: A study on the dependence of distal and direct forms on politeness and awareness

[Andrew Fleury \(Stanford University\)](#)

英語で話すとき、主に口調と話し方によって丁寧さが表現される。一方、日本語で話すとき、文の終わり方も考えないといけない。一般的に英語で書かれている日本語の教科書ではこれをプレースタイル（普通体）、あるいはポライトスタイル（丁寧体）と言うが、エレノア・ジョーデンが提案した更に適切な用語を使った場合、ディスタル、あるいはディレクトと言えらる。実際、単語や口調はその場にふさわしいものを使っているとしても、文体が不適當なら、聞き手にとって奇妙、かつ不愉快に聞こえてしまう。本発表では日本語における文体シフトを取り上げ、ポライトネスと文体シフトにかかわる二つの言語学理論の適用性を分析したいと思う。

When speaking in English, our tone of voice and diction are primary markers of politeness. When speaking in Japanese, however, we must also consider the ending of the sentence predicate itself. Textbooks commonly refer to this as either polite or plain style, or, to use Elanor Jordan's more germane terminology, distal or direct. In fact, even if we use the proper vocabulary and tone of voice, if the sentence style does not complement the diction within, then the resulting utterance will sound strange and possibly even offending. In this presentation I take a closer look at style-shifting in Japanese and examine the applicability of two lines of thought regarding politeness and style-shifting in linguistic theory.

街空：人間と建築との間の空間 GAIKUU: the space between man and architecture

[Gary Fox \(Yale University\)](#)

これまで、
建築学界では悲惨なほど「建築」と「アーバニズム」が人為的に分けられてきた。そこで「建築」と「アーバニズム」に対する新たな枠組みを確立しないといけない状態になっている。私の研究の目的は、この2つを統一する新たな枠組みの確立を企てるということである。また、この枠組みを用いて、ゴールデン街と丸の内を例にして分析する。この枠組みは、アインシュタインによる「時空」という仮説に基づいているので、「街空」という名を付ける。

The world of architectural thought has long been pervaded by an artificial and systematic divide establishing architecture and urbanism as distinct disciplines. This has yielded disastrous results. The intention of my research is to attempt to create a new framework that rethinks this established mode of thought. Using this framework, I investigate the cases of Tokyo's Marunouchi and Golden-Gai neighborhoods. Based off of Einstein's concept of space-time, this framework is known as GAIKUU, which roughly translates to "city-space."

精密な時計のない時代における時間認識 Not Chasing Time: Time-Consciousness in the Edo Period

[Yulia Frumer \(Princeton University\)](#)

歴史文献を見ると、現在の日本社会の時間厳守はいわゆる日本文化の特徴ではなく、むしろ明治時代に行われた時間制度の改革やそれに伴う時間厳守の教育の結果だということが明らかになる。この変遷に注目し、明治時代を時間認識の誕生の時として指摘し、明治時代以前は時間認識がなかったと論じる学者もいる。しかし、時間厳守は必ずしも時間認識の根本ではなく、むしろ、その一つの側面にすぎない。時間は様々な要素によって把握され、時間認識は歴史的な状態に従って形成される。本発表では、時間厳守の視点から見るのではなく、江戸時代の時間認識を述べた上で、時間認識の多様性を明らかにしたい。

Historical documents from the late Edo and early Meiji periods clearly indicate that the punctuality which characterizes contemporary Japanese society is a product of calendrical reforms and time-discipline education that began in the Meiji period. In light of this, many scholars claim that modern Japan is characterized by its high time consciousness, and others even go so far as to argue that time consciousness did not exist before Meiji. These views, however, tend to identify time-consciousness with punctuality or time-discipline, whereas in fact it is a much richer social phenomena that consists of many various aspects. The aim of the current paper is to explicate the diversity of time consciousness, by focusing on its specific features at a period that is sometimes regarded as lacking this notion altogether—the Edo period.

公の「オタク」のイメージを左右する秋葉原 Akihabara: Conditioning a Public 'Otaku'

Image

[Patrick Galbraith \(Sophia University\)](#)

本研究は、東京の「電気街」として知られる秋葉原におけるオタクのイメージ変化を経済的・社会的・政治的側面から、民族学的調査法によって明らかにするものである。秋葉原という空間を記号として用い、オタクの勃興／進化を説明する。2005年の「クール・ジャパン」ブームをきっかけに、サブカルチャーはポップカルチャーとなり、メディアでの秋葉原／オタクの取り上げられ方は個から公、陰から陽へと大きく変化した。オタクの象徴は二極化し、秋葉原の風景は二分化された。国内外からの非同時的な圧力により形成された、「クール」な秋葉原におけるオタクのイメージは、そこに集まる人々の行動をも制限することとなったのである。

This study will present an ethnographic snapshot of changes in Akihabara, Tokyo's "Electric Town" shopping district, to problematize the economic, social and political conditioning of the otaku image. I will use the bounded space of Akihabara as a physical signifier to trace the evolution of the otaku image in the popular, public and political imagination. My fieldwork from 2004 to 2009 reveals a shift in media representation of Akihabara and otaku centered on the nexus of 2005, when they were incorporated into "Cool Japan." Subculture became pop culture, Akihabara went from private to

public and otaku from abject to object. The bipolar duality of the otaku subject is reflected in the bifurcated urban landscape of Akihabara. A convergence of discursive forces economic and political, cultural and social, domestic and foreign conditioned a “cool” otaku image in Akihabara, which reframed and restricted the possibilities for people gathering there.

杜の郷：横浜の新たな児童養護施設 Mori no Sato: Yokohama’s New Children’s Home

Kathryn Goldfarb (University of Chicago)

日本では約3万人の未成年者が、児童擁護施設つまり保護者のいない子供のための施設で暮らしている。少女漫画の『キャンディ・キャンディ』やボクシングアニメの『あしたのジョー』に児童擁護施設が出てくることはあっても、普通このような施設は「隠された存在」になっている。だが、隠されていても、要保護児童はしばしば偏見にさらされ、また施設内でいじめや虐待を受けたという経験談を耳にすることがある。その上、養子として受け入れられる率は非常に低く、里親制度もまだ発達していないのが現状である。

このような状態を背景として、横浜市の「杜の郷」という新しい児童養護施設が今年スタートした。職員の方々は、子供のライフチャンスを保障することを強調しながら、社会的意識を高める希望を抱いている。さらに、子供にとって良い施設を作ると同時に、児童養護施設の必要性そのものを解消する夢の実現も目指している。

In Japan approximately 30,000 minors live in *jidōyōgoshisetsu*, or institutions for children who cannot live with their parent or guardian. Although children’s homes appear in manga or anime like “Candy Candy” or “Ashita no Jyō,” most people in Japan do not know that *jidōyōgoshisetsu* exist. However, even if these institutions are hidden from general awareness, children who live in them are often exposed to discrimination, and there are also many cases of bullying and abuse within the institutions themselves. Additionally, children in these institutions are rarely adopted out, and the Japanese foster care system is not yet very developed.

This situation forms the background for the brand new “Mori no Sato” orphanage that opens in Yokohama this month. Mori no Sato’s employees

emphasize the development and protection of the children's "life chances," and work towards increasing public awareness of the plight of children in orphanages. Even as they work toward creating an institution that is good for the resident children, they hold as a greater goal a world in which jidōyōgoshisetsu are no longer necessary.

「小説化」：徳川時代における中国白話文学の発現 Making the Familiar "Novel" : Chinese Vernacular Composition in the Tokugawa

[William Hedberg \(Harvard University\)](#)

18世紀の唐話学を背景に、徳川時代には「小説化」とでも呼ぶべき文芸の傾向が見られた。中国明代と清代の文人は水滸伝や三国演義といった白話小説を文字通り「小さい話」と見なし、そもそもこうした小説を無視したが、日本では中国の白話文学はかなり高い地位を占め、大切な教育資料として扱われた。殊に当時教育者として尊敬された荻生徂徠と彼の儒教塾で漢語教師として有名であった岡島冠山は日本における白話文学の歴史において計り知れぬほど大切な役割を果たした。本発表は徂徠と冠山の貢献に焦点をあて、「小説」という言葉の来歴を通じて、日本のいわば「小説化」を検討する。

In this presentation, I will explore changing attitudes toward the composition of fiction in Japan through a discussion of the "Chinese vernacular movement" of the 18th century. Although novels such as *Shuihu zhuan* and *Sanguo zhi yanyi* were dismissed as "unimportant tales" by Ming and Qing dynasty intellectuals, works of Chinese vernacular fiction enjoyed surprisingly high status as educational material in Tokugawa Japan's Confucian academies. The well-known Confucian scholar Ogyu Sorai and his Chinese instructor Okajima Kanzan played a particularly important role in the history of the reception of Chinese fiction in Edo-period Japan. My presentation will discuss the contributions of these two scholars, and in doing so discuss the "novelization" of familiar works of Japanese narrative that occurred during the Tokugawa period.

日本の公立小中学校における多文化教育 Multicultural Education in Japanese Public Schools

[Hilary Holbrow \(Boston University\)](#)

植民地時代から定住している在日韓国朝鮮人、70年代から日本に戻りはじめた中国帰国子女、増加する一方の日系南米人。日本は年々多様化しつつあるにもかかわらず、日本の教育制度は、画一性を重んじ、同化を掲げてきた。そのなかで、日本の公立小中学校がどのように外国人子女、または外国とのつながりがある児童生徒に対応しているのかを実例を挙げて明らかにし、利害関係者がどのようにこの子供たちに対する教育を位置づけているのか、そして現実的にどのように教育制度を整備していけばいいかを考察する。

From long term Korean-Japanese residents, to returnee Japanese citizens born and raised in China, to recent immigrants from South America, Japan is home to an increasingly diverse population. The Japanese education system, however, has long and famously emphasized uniformity and assimilation. In light of this, I examine how Japanese public elementary and junior high schools respond to the increasing number of students with diverse cultural and linguistic backgrounds, how stakeholders understand students' educational needs and schools' obligations, and how the education system can realistically be adapted to fit the situation on the ground.

ビジネスにウェブを有効活用する Using the Web for Today's Business

[Matthew Iannotti \(University of Massachusetts\)](#)

15.74億人のウェブユーザーがいるインターネットは世界で最大の市場ですが、インターネットに対する人々の考え方は、以前とは大きく異なってきました。その新しい考え方の象徴として、Web 2.0という概念が頻繁に使われています。Web 2.0は単なる流行語、あるいは実質的な意味がない言葉だとよく言われています。しかしビジネスにおいては、ウェブがどんなに重要で、革命的であるかを実感し、上手に使わないと競争力が低下してしまい、成功しません。本発表では、Web 2.0を有用な概念とし、現在の企業がどのようにウェブを活用すべきかを具体的に提示しながら議論したいと思います。

There are roughly 1.5 billion users on the Internet, making it the world's biggest single marketplace in history. There has been a big change in how the web is used and therefore how we need to do business on the web and in general. The latest trend on the web is the Web 2.0 movement and it is getting the attention of a lot of major businesses. Companies that dismiss Web 2.0 as buzzword and do not take advantage of the technologies and ideologies behind it will lose their competitive advantage and ultimately risk not being a success. For my presentation, I would like to suggest some of the best practices for businesses in the Web 2.0 age that will help take advantage of this huge marketplace.

芸術における自然と人工の境界 Art in the Threshold of Nature and Artifice

James Jack (University of Hawaii)

これまで私は研究テーマとして芸術作品の人工と自然の関係について検討してきた。まず自然環境はどこから始まるのか。あるいは文明はどこで終わるのか。本発表では、文明と自然の繋がりを連続的なものとしてとらえ、1960年代に行われた「もの派」という現代芸術運動について述べる。さらにその概念(コンセプト)の流れにそって私の作品をこの文脈に位置づけ紹介したい。注目したいのは、場所(サイト)とダイナミックな関連のなかで、日々進化し続ける制作意図を改めて問い直すことである。

In my research I have been investigating the relationship between nature and artifice in Contemporary art. First I would like to consider the following question: Where does the natural environment begin and where does civilization end? This presentation will address the continuity of relations between nature and culture, commenting on the contemporary art movement known as "Things School" from the 1960s. Moreover I will introduce the position of my art works in the flow of this conceptual investigation. An emphasis will be placed on a dynamic relationship to a site, thus revealing a fresh perspective on fundamental questions of artistic process.

山角：隠れ家のパン屋カフェ SANKAKU: Cozy Bakery Café

[Sarah Justeson \(University of Buffalo\)](#)

働く日本人の典型的なイメージは、集団主義的で、個性が尊重されない、というものかもしれません。ですが、日本でも一人で何もかもして働く人がたくさんいるのです。この発表では、コンピュータ会社の正社員からカフェの経営者になった一人の女性、あき子さんを紹介します。自分の時間がとれないこともありますし、一人でできることに限界もありますが、カフェにはあき子さんが自分で決めた規則があります。それは無駄をつくらない、余らせない、流行にのらない、ということです。地域にとけ込み、お客さんが作ったものを売ったり、ライブをしたりしています。こうした努力の結果、カフェはパンの香りがする、ぬくもりがあるところになっています。横浜の住宅街にある「山角」という隠れ家カフェへ、ようこそ。

It seems that the stereotypical image of the Japanese working world could be that of a corporate culture that does not value individuality. However, in Japan, too, there are people who give it their all in order to work solo. I would like to tell the story of one woman, Akiko, who went from a regular, company position, to creating a self-run business.

Taking little time for herself, and limiting her work to that which can be done by one person alone, at Akiko's cafe she has decided her own rules. That is, without waste, leave nothing over, and hold little regard for trends. As a part of the community, she sells items made by customers, as well as holds live events.

The result of her efforts is a cozy and very human place. Please relax as I welcome you to Sankaku, a hidden away bakery cafe in a local Yokohama neighborhood.

知的財産のゴジラ：特許ゴロと日本におけるその影響 Intellectual Property's Godzilla: Patent trolls and their effects in Japan

[Gautam Kene \(Columbia University\)](#)

発明者を保護し、その努力に報いるものとして特許権はきわめて重要だと考えられているが、その権利が強化されたのは、アメリカにおいては、プロパテント政策が採用された、ほんの30年前に過ぎない。そして、それと共に、「特許ゴロ」というものが生まれた。特許ゴロというのは、特許を持って

いても、その特許の技術を使って商品などを全く生産せず、ただ、何億円の損害賠償金を請求するためだけに特許を取得している会社のことである。

本発表では大量にアメリカの特許を取得している企業の訴訟事件を分析し、最近の特許法の改正が日本企業の訴訟事件の状況にどのような影響をもたらしたか、その改善のための政策を見、アメリカの特許ゴロは日本においても生まれるかを予想する。

Patents have long been considered essential for protecting and rewarding inventors. However, only in the past 30 years have international patent rights gained real teeth. In the US, stronger patent rights have brought the emergence of patent trolls. Patent trolls are entities that acquire patent rights from inventors solely so that they can sue major companies in search of million dollar settlements. In this presentation I will analyze the patent litigation of the top US patent acquirers, both Japanese and American. We will see how recent changes in the patent laws have affected the litigation stances of Japanese companies, how they are coping with those changes, and whether the experience in the US will migrate to Japan as Japan increases patent protections as well.

日本におけるブログとアフィリエイト・マーケティング Blogs and Affiliate Marketing

Helen Kenyon (University of Cambridge)

インターネットにおける日記のような形で、定期的に更新されるウェブページの「ブログ」。日本では2003年から本格的に広がりはじめ、膨大な数にまで増加した。それに比例するように、企業は個人のブログの宣伝力に注目するようになり、「アフィリエイト・マーケティング」というビジネスモデルを採用する企業も急増している。しかし、もともと「個人」の情報発信ツールとして人気を集めた日本のブログに「企業」との利益関係が関わってくることを問題視する人もいる。本発表では、日本のインターネット利用者はブログとアフィリエイト・マーケティングをどのように考えているのかということについて考察する。

Blogs have gained significant popularity in Japan following the introduction of Japanese language tools in 2002. According to a survey by the Ministry of

Internal Affairs and Communications, there are now over 3 million active blogs.

Of course, industry has also picked up on blogs and their potential as an advertising tool. Many firms use 'affiliate marketing', the system by which a blogger advertises products on their blog in return for financial rewards. At the same time, many readers object to the influence of industry on blogs and in some cases this may lead to 'flaming'; in other words, a large number of critical comments being posted on a blog.

In this presentation I will consider whether or not such cases of 'flaming' reflect the general attitude of Japanese internet users towards affiliate marketing blogs.

山梨ワイン産業 The Yamanashi Wine Industry

Aaron Kingsbury (University of Hawaii)

山梨県でワインは約1300年前から生産されています。この発表では、山梨ワイン産業における過去と現在の変化を明らかにし、将来の博士論文の概略を述べたいと思います。日本のワイン消費、農地法、山梨ワイン製造の歴史と地元での葡萄栽培との関連に焦点をあてます。さらに、将来の研究の目標、方法、それから期待についても触れる予定です。

Wine has been produced in Yamanashi Prefecture for around 1300 years. This presentation traces many historical and contemporary changes in the industry to outline future doctoral research. Wine consumption across Japan, the Agriculture Land Act, Yamanashi wine production history and relations with local grape production are highlighted. In addition, the goals, methodologies and expected results of this future doctoral research will be presented.

日本の対中政策：バインディングとヘッジング Japan's China Policy: Hedging and Binding

Daniel Kliman (Princeton University)

日本の国際関係において、台頭しつつある中国は最大の問題と言えるでしょう。

パワーを蓄積する中国に対して、日本はバインディングとヘッジング政策を実施しています。まず、日本はバインディングを実行するために中国を様々な国際機構に組み込もうとしています。その一方で、日本はヘッジングとして日米同盟を強化し、同時に東アジア諸国とも関係を強めています。このような日本の戦略的な選択は中国の閉じられた政治制度に根ざしています。中国政府は不透明なので、今後、日本に対してどのような意図を示すか、推測不可能です。その結果、日本は中国が敵視政策を取るリスクを緩和するために、バインディングと同時にヘッジングを行う、という選択をせざるを得ないのです。

The rise of China poses a significant challenge for Japan's international relations. Thus far, Japan has responded to China's emergence as a Great Power by binding and hedging. Japan has sought to bind China by embedding it in a range of international institutions. At the same time, Japan has hedged against China through strengthening its alliance with the United States and developing closer ties with other nations in East Asia. Japan's choice of strategy reflects China's closed political system. Because the Chinese government lacks transparency, its future intentions are impossible to discern. As a result, in order to prepare against the possibility that China may ultimately adopt a hostile posture, Japan has little recourse but to supplement binding with hedging.

ロック・スター：日本の音楽業界での名声を追いかけて Rock Star: The Quest for Fame in the Japanese Music

[Anthony Koutzoukis \(Berklee College of Music \(Cornell University\)\)](#)

世界第2位の音楽業界をもつ日本の平均的な音楽の消費者にとって、この市場の仕組みは不思議なものであろう。この発表では、日本の音楽業界で、あるバンドの成功法を説明しつつ、このプロセスにおける音楽の消費者の役割について検討したい。また、音楽の消費者にとって、あるバンドの「成功」とはどのように認識されるのか、そしてこの認識は現実とはどう違うのか、ということについて論じたい。

To the average consumer of music in Japan, the inner workings of the music industry can seem mysterious. In this presentation, while outlining how a band achieves success in the world's second largest music industry, I will explore the role that music consumers play in this process. In addition, I will discuss how consumer perception of a band's degree of success can differ from reality.

なめんなよ、就活の野郎！ Don't screw with me, Japanese job market

[Christopher Kulesa \(Stanford University\)](#)

本日は、日本企業を17社、面接を22回、志望動機を10枚、試験を5つ乗り越えた、という自分自身の就職活動を振り返ることで、日本語教室では決して学べない外国人向けの「ビジネス・ジャパニーズ」をお教えします。私はこの冒険に挑み、奮闘し、ようやく内定をもらいました。「失敗は成功の母」という言葉をよく耳にします。そこで、発表では、最も鮮やかに自分の脳裏に焼き付いている、成功とはほど遠いエピソードを挙げます。そして、これから日本で働きたい外国人のために、起こりうる困難などについて、包み隠さずお伝えします。

Join me as I look back on my job hunt in Japan, during the course of which I actively pursued 17 companies, had over 22 interviews, handed in 10 statements of purpose, and took more than 5 tests. By relating my experiences to you, I hope to teach you a type of "Business Japanese" that you will never learn in a classroom setting. In the end, I did manage to find employment at a translation company. However, it is often said that one learns more from one's failures than one's successes, and so I will relate to you one of my most painful episodes.

日本研究センターを普及させましょう : Kanji in ContextをiPhoneに Bringing the Inter-University Center to the World: Kanji in Context for the iPhone

[Daniel Kurtz \(Northeastern University\)](#)

「日本研究センターの特徴は何か」とセンターの存在を知っている人に聞けば、「カンジ・イン・コンテクスト」と答える人が多いでしょう。全ての常

用漢字の漢字、単語、例文、音声を含み、漢字の学習に非常に役立つソフトです。常用漢字の個人学習は、センターのプログラムの一環です。これを背景に、センターの知名度を高める可能性、それに新たな財源を開拓する可能性がこのソフトにあります。iPhoneとiPod Touchに「カンジ・イン・コンテクスト」を移植することで、これらの可能性が実現するのです。

To Japanese language students who have not attended the Inter University Center, but have acquaintances who have, perhaps the most well known part of the study program is the Kanji in Context software. Covering all of the jyouyou kanji in the context of vocabulary, example sentences, and pronunciations, this study program is useful for any student who wishes to improve their kanji ability. Since this part of the IUC program is by and large an independent activity, making this course available to all people would also provide the school an easy form of advertising, along with additional sources of revenue. This presentation is about bringing Kanji in Context to the iPhone and iPod Touch, where there is already a market for Japanese language software in an effort to achieve these two goals.

桐野夏生と女性の醜さ Natsuo Kirino's "Ugly Women"

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

聖書に影響を受けた日本語の表現 Japanese expression influenced by the Bible

Jinkyung Lee (University of Michigan)

現代になってから世界の交流はますます早くなってきました。現代文明は西洋から始まり全世界に広がったと言っても言い過ぎではないでしょう。言語的な側面から見て最初は国の開放に消極的だった日本も、知らないうちに西洋の文化に大きな影響を受けたことが分かります。私は西洋の文化を代表することができる聖書が日本語にどのような影響を与えたかについて調べて見ました。現在の「愛」という言葉の意味は聖書によって生まれ変わったと聞くとびっくりすると思います。このように今も一般的に聖書の翻訳語から使われている単語や表現などを紹介し説明させていただきます。

Contemporary world is flooded with international exchanges of culture, language, ideas and so on. Since the Western world was gifted with technologies that could reach themselves out to the world faster than anyone else, the Western culture soon reached to Japan and began to influence Japan vivaciously around 19th century. One of the ways that the Western culture entered the Japan was through missionary. Of course the concept itself was not absorbed, but it impacted in infusing with new concept that was very 'Western'. I focused on looking at few words and expressions that was influenced by such phenomenon where the meaning was newly discovered or developed. Those are absolutely generalized words and expression, such as the word 'love', and I gave presentation on the root of the development.

戦時下の日本帝国と地方文化—『民俗台湾』を中心として The Japan Empire and the Local Cultural Movement in Taiwan during Wartime - Focusing on Folklore in Taiwan

Hsin-Chieh Li (University of California, Irvine)

本発表では1940年に立てられた近衛内閣の文化政策と、台湾の地方文化運動の関係について論じる。従来、近衛内閣のもとで生じた大政翼賛会の植民地文化政策は、戦前の皇民化運動の一環に過ぎなかったとの指摘がある。もちろん、これも皇民化運動の一環であるが、しかし実は、1937年から1945年にかけての台湾における皇民化運動には、様々な形態や目的が存在していた。この十年間の台湾研究の成果を通して、日本帝国下の各地方の知識人が中央からの文化政策にどう対応し、いろいろな可能性をどうやって見つけたかがわかるようになる。そして、日本の文化政策の制定者は、どのように明治以来の日本という「近代国家」に対する認識を調整し、中央対地方という構図からの脱中心化をどう図ったかについて述べる。

Based on research done in the context of Taiwan Studies over the past ten years, variations of the Japanese colonial policy known as the Kouminka Movement have become better understood. In this presentation, I plan to introduce a recent study of the cultural policy implemented by the Konoe Cabinet and the ways in which local cultural movements responded to this policy. The purpose is to draw attention to how local intellectuals redirected the policy to serve their own concerns, and to see how policy makers in

Tokyo were pushed to adjust their perception of Japan as a modern country when responding to such local movements during the war.

「高橋由一の作品と彼の螺旋展画閣：快樂の園の螺旋建築」 Takahashi Yuichi's Works and his Spiral Painting Exhibition Space: Spiral Architecture of a Pleasure Garden

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

四つの文脈から見るサンフランシスコ講和条約 The San Francisco Peace Treaty in Four Contexts

Jennifer Miller (University of Wisconsin)

1951年にサンフランシスコにおいて49の国々が、太平洋戦争を終結させるサンフランシスコ講和条約に署名した。この条約は20世後半の日米関係を構成していくことになったため、日米関係の枠組みを決定した条約として一面的に考えられがちである。しかし、サンフランシスコ講和条約は二国間の条約ではなく、グローバルかつ多国間の条約であり、多様な影響を各国に及ぼした。この影響を具体的に検討するために、本発表では四つの文脈から多角的にサンフランシスコ講和条約の意味を解釈した。

In 1951, 49 countries signed the San Francisco Peace Treaty, officially ending World War II in the Pacific. As this treaty shaped U.S.-Japanese relations for the remainder of the twentieth century, it is often examined in a framework of U.S.-Japanese relations. The San Francisco Peace treaty, however, was not a bilateral agreement. Rather, it was a global treaty signed by a variety of countries and as such, can be explored as a window into various processes of the early Cold War era. To examine these pressures more specifically, this presentation will interpret the San Francisco Peace Treaty in four different contexts.

水平社と日本の近代：協力と対立の間 Between opposition and cooperation: Burakumin and Modern Japan

Ryan Moran (University of California, San Diego)

この研究では、国民国家とマイノリティー運動との関係の再検討を試みました。「部落民」という人達は既存のカテゴリーではなく、明治維新の直後から形成されつつあったアイデンティティでした。発表では、部落解放運動（当時は水平社解放運動）と日本の植民地との関係を考察したいと思います。水平社の創立から解散まで、植民地は運動の発展に非常に大きな影響を与えました。例えば、差別問題を解決するために、朝鮮に移住するという計画が提供されました。そして、総力戦に移行した後、部落地域の改善のために国家と協力するように促進した運動家もいました。要するに、部落というアイデンティティは国民国家が定着し、発展する過程とともに構成されていったのです。

In this presentation, I sought to understand the relationship between minority social movements and the nation state. Specifically, I investigated the Buraku Liberation Movement. Rather than take the Buraku as an ontological given, my research identifies the beginnings of the Buraku as a unified social movement in the post-Meiji period. The focus of this paper, however, is not the Buraku per se, but the relationship between the Buraku and the nation state during a period when the physical and intellectual definitions were rapidly changing due to colonial expansion. After the outbreak of Total War in the 1930s, for example, some Buraku leaders advocated cooperating with the state as a means to improve the conditions of Buraku villages. Thus, the consolidation and concomitant expansion of Japan as a nation-state had a tremendous impact on the development of Buraku as an defined identity group.

多色の絵本 Those Colorful Picture Books

（発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます）

社会の隅々まで明るく照らす法テラス Japan's "Hooterasu": Light for All people

[Rei Onishi \(Harvard University\)](#)

2001年に司法制度改革審議会が、国民の司法アクセスを大幅に改善するためにした提案の一つは総合法律支援を行う機関を全国あまねく設立するとい

うことである。そして、「法テラス」という、国民に情報を提供し、法律相談や弁護士費用の立て替えなどをする日本司法支援センターが全国各地に設立され、2006年に業務を開始した。本発表では、法テラスの開設理由や特徴を述べ、突きつけられている難題を説明し、法テラスを中心とした法律扶助制度を検討する。このことを通して、司法アクセスを改善するための制度の在り方を考えたい。

One of the recommendations issued in 2001 by Japan's Judicial Reform Council in an effort to dramatically improve people's access to the justice system was to establish a network of comprehensive legal aid centers around the country. Called "Houterasu," a phrase playing on the words, 法 (law) and 照らす (to illuminate), these legal aid centers were opened in 2006 across the country, offering regular people legal advice, guidance about legal procedure, and even representation in court. In this presentation, I will discuss the Houterasu, outlining the aspirations motivating its creation, describing its features, and examining some of the challenges facing it as an institution. In so doing, I will analyze Japan's approach for improving its people's access to justice.

私の理想的なラーメン In Search of the Perfect Bowl of Ramen

Aaron Otani (Yale University)

日本のラーメンは元々中国の麺料理であり、17世紀に導入されたという説がある。しかし、長い歴史、国民食と呼ばれるほどになり日本の独特な食文化として位置づけられている。現在、ラーメン（麺、具材、特にスープ）はまだ進化しつつある。伝統の醤油や塩から、味噌や豚骨のブームになり、今やWスープ、Wテイスト、つけ麺、汁なし等が流行っているようである。その中で、自分にとって癖になる、食べてはまるラーメンはどのような特徴があるのだろうか？さまざまなラーメン屋で食べ歩きながらこの質問に答えてみた。

It is believed that "ramen" was originally a Chinese noodle dish, first introduced to Japan in the 17th century. Since then, Japan has adopted it as its own, to the extent that some even refer to it as its national food. Ramen—its noodles, toppings, and especially its broth—continues to evolve even

today. From traditional soy sauce and salt broths came the miso and pork-bone broth booms, after which “double soup,” “double taste,” tsukemen, and soup-less noodles have become the new fads. Within all this, what qualities make up my perfect bowl of ramen? Having eaten at various ramen shops, I will finally attempt to answer this question.

江戸の浮世絵：鈴木春信の美人画 Exceptional Drawing Techniques and Evolvement of Aesthetic Sense in Ukiyo-e Prints of Beauty

[Zhiying Qian \(University of Illinois at Urbana-Champaign\)](#)

浮世絵は、「憂世」に生きながらも積極的にこの「憂世」を享受していた町人の生活を反映し、広告の役割を果たしつつ存在していた木版画のことである。それは、構図、着色、摺りの技術といった面で、西洋画と異なる特徴を形成するにいたった。いわゆる三点透視遠近法を用い、クローズアップ、対比的な色遣い、流麗な曲線、複雑な摺り方などの技法により、鮮やかで、豪華な印象が与えられた。また、鈴木春信の描いた繊細で可憐な美人の姿から、鳥居清長の八頭身で健康的な美人を経て、喜多川歌麿の微妙な表情をした美人に至るまで、美の理想像は時代によって変遷したことがわかる。本発表では、このような浮世絵の技法や美人画の変遷について述べ、浮世絵の魅力を紹介したい。

Ukiyo-e, the stunningly beautiful wood-block prints, flourished in Edo Japan, when the merchant class, with their political power removed, turned to full enjoyment of the sorrowful and ephemeral world of fleeting things. Hence, prints of beauty, a genre describing the unearthly beauty of courtesans, embrace several unique techniques, such as visually striking and fresh color, anti-perspective composition and advanced printing techniques, to fulfill their functions as advertisements. Contrastive colors and anti-perspective composition are conducive to conveying a lively and cheerful atmosphere and colorless concavo-convex to detailed descriptions of kimono, snow, wave, etc. Moreover, this speech showcases several masterpieces by Harunobu Suzuki, Kiyonaga Toryi, and Utamaro Kitagawa to illustrate the evolvement of aesthetic sense in various developmental stages of prints of beauty.

**福岡3児死亡事故の判決は飲酒運転の逃げ得を許したのか：飲酒ひき逃げ事犯に対する「
厳罰」とは Did a recent decision of the Fukuoka District Court allow the defendant to
benefit from leaving the scene of the accident? : what is meant by "severe
punishment" towards drunk drivers who leave the scene.**

[Brian Quinn \(St. John's University \(Cornell University\)\)](#)

飲酒運転に対して厳罰を求める世論の高まりに応じて、2001年から道路交通法と刑法が次々に改正され、量刑が引き上げられた。例えば、飲酒運転中に死亡事故を起こした場合の最高刑は、業務上過失致死傷罪の懲役5年から、新設された危険運転致死傷罪の懲役20年となった。しかしながら、厳罰を恐れ、事故のアルコールの影響を証明できないようにする目的で、現場から逃走する飲酒運転者が増加した。福岡3児死亡事故では、運転者が現場から逃走し、水を大量に飲んでアルコール濃度を下げたから自首したため、地裁は危険運転致死傷罪ではなく、業務上過失致死傷罪を適用することとなった。こうした問題はどのように是正されるべきであろうか。本発表では、この問題に対する世論と立法を検討し、飲酒ひき逃げについて分析する。

Since 2001, in response to public demand, the Road Traffic Law and Penal Law have been repeatedly amended to increase penalties for drunk-driving offenses. For example, in drunk-driving cases resulting in death, the 5 year maximum penalty has increased to 20 years. Because of this change, the number of hit-and-runs has increased due to the fear of severe punishment. In such cases, the drunk driver flees the scene to prevent the testing of the BAC at the time of the accident, making it more difficult for the prosecution to prove the defendant's guilt. Recently, in a case where the defendant fled the scene and drank water to lower the BAC, the Fukuoka District Court ruled that the defendant was not guilty of the more severe drunk-driving law; rather, the defendant was found guilty of the lesser punishable crime of negligence. In this presentation, I will analyze this problem and the public's response to it.

**戦後の「混血児問題」：優生学、ナショナリズム、性交の政治学 The Discourse of
Mixed-Blood Children in Postwar Japan: Eugenics, Nationalism, and the Politics of
Sex**

Kristin Roebuck (Columbia University)

戦後、欧米人と性的関係を持った日本人女性は多く、およそ一万人の「混血児」を生んだ。この事実をどう考えるべきかは、当時でも現在でも激しく議論されている。要するに、これらの女性は、占領政治や貧困、そして暴力という強制によって強姦されたか、あるいは、自発的に民族と国家を裏切ることにしたか、という二極の説がある。しかし、どちらの説も同じ前提、すなわち、異民族との性交は恥でも犯罪でもあるということに基づいており、唯一の問題点は責任者が外国人の男性だけであるか、女性も共犯者か、ということだ。どちらにせよ、女性の主体性を軽視する傾向にある。しかも、「混血児」自身を母親や国家に対する犯罪と解釈しては、差別を支えることになる。

During the era of the Allied Occupation and Korean War, many Japanese women entered into sexual relations with American and European men. From these unions approximately 10,000 “mixed-blood” children were born. A ferocious debate about the conditions of these children’s conception and the meaning to be ascribed to their existence has been ongoing for the last 50 years. A central point in the debate is whether these international sexual relations can be deemed consensual. Many argue that whether postwar politics, extreme poverty, or outright violence were the means, the women were coerced; and not only into acts of sex, but into bearing and raising the conquerors’ children as well. On the other hand, those who find that the sex was consensual tend to hold the women responsible for betraying their nation and race. Either position depends on the definition of sex and propagation with Western men as a humiliation and a crime, the only point of dispute being whether responsibility for that crime rests on foreign men alone, or on native women as well. Either interpretation tends to deny meaningful agency and authentic subjectivity to the women who are objects of inquiry. Furthermore, viewing “mixed-blood” children as crimes against their mothers and/or the Japanese people and state promotes the postwar narrative of Japanese victimhood at the cost of sustaining prejudice toward these minority children. That mothers and children alike may be less victims of foreign men than of domestic racial nationalism remains sadly obscured.

[Matthew Rosenbaum \(Macalaster College \(Okinawa Int'l University\)\)](#)

長寿になるにはどうすればいいだろうか。人間の寿命は大体生活によって決まってくる。生活の中で、食事、運動、タバコ、酒、精神状態などは全て大きな影響を及ぼす。日本の3大死因、つまり悪性新生物(がん)、心疾患（心臓病）、脳血管疾患（脳卒中）はある程度生活習慣を変えることで抑制・予防できる病気である。塩分、脂肪（特に飽和脂肪酸とトランス脂肪酸）、そしてカロリーの制限が一番重要で、それに加え、加工食品と揚げた物の制限、適度な運動、禁煙と禁酒が理想的だ。このような生活習慣を着実に実行すれば、より健康でより長く生きていけるようになる。

Life span is dictated in great part by lifestyle, especially by diet, exercise, mental health and use of tobacco and alcohol. The three main causes of death in Japan and America (heart disease, stroke and cancer) are all lifestyle-related diseases, and as such may be controlled with healthy choices. It is extremely important to control intake of sodium, fats (especially saturated and trans fats) and calories. Furthermore, avoiding burnt (like barbecue), fried and processed foods, as well as smoking and drinking as much as possible is also very important. With the proper lifestyle decisions it is possible to lead a longer, healthier life with less disease and disability and incurring less medical costs.

サタンの眼：エフREM説教歌『罪深い女』と罪の発見 Satan's Eye : The Discovery of Sin in Ephrem the Syrian's verse homily on the "Sinful Woman"

[Patrick Schwemmer \(Yale University\)](#)

私の研究テーマはシリア系キリスト教の説教演劇と日本の能楽の比較である。宗教的な舞台を読み比べ、脱地域的に「思想の遂行」を追究したい。本発表では、4世紀シリアの牧師・詩人エフREMの物語的かつ問答的な説教歌を論じる。これはルカの福音7章の「罪深い女」がイエスにすがり、罪の赦しを受けるといふ逸話を脚色したものである。取り上げたいのは、福音の語りには表れないサタンの機能である。西洋キリスト教におけるサタンは人を罪へと誘惑するに過ぎず、罪が犯されると、それを絶対的な真実として視るのは神であるのに対して、この歌では、サタンこそ人間を視ることによって、視る行為に先立っては存在しなかった罪を発見するのである。

My research will compare Syriac Christian liturgical drama with Japanese Noh drama. By reading these religious stage-crafts against one another, I hope to carry out a deterritorializing investigation of the performance of ideology. In this presentation, I will discuss a narrative/dialogic verse homily by the fourth-century Syriac deacon and poet Ephrem, in which he dramatizes the story in the Gospel of Luke, chapter seven, of the “sinful woman” who washed Jesus’ feet with her tears and received forgiveness for her sins. Here, I will focus on the function of Satan, who does not appear in the Gospel account. In western Christianity Satan only tempts people to sin, and when sin is committed God sees it absolutely. By contrast, in this verse homily Satan is the one who, by seeing human beings, discovers sin which did not exist prior to his act of sight. Thus Jesus becomes a God who turns away Satan’s disciplinary gaze.

日本のプロ野球は将来どうなるか The Future of Japanese Professional Baseball

[Andrew Stuerzel \(Wesleyan University\)](#)

(発表者本人の希望により、このページへの発表内容の掲載は控えさせていただきます)

サケの近代化：北海道の缶詰産業の発展 Making Salmon Modern: The development of Hokkaido's canning industry

[Heather Anne Swanson \(University of California, Santa Cruz\)](#)

近代化のもとで人間の経済・社会だけではなく、人間と自然の関係や動物の生活も大きく変化しました。この発表は北海道のサケの缶詰産業を例として明治時代にどのように動物・自然が「近代化されたか」という問題に注目します。日本初のサケ缶詰工場やサケの国際貿易や北海道のサケのふ化場制度についての資料を通じて、サケの体や北太平洋の生態系の変容を考察します。

The processes we commonly refer to as “modernization” have refashioned not only human economies and societies, but have also radically reconfigured both animal lives and human-nature relations. By focusing on

the development of Hokkaido's salmon canning industry during the Meiji-era, this presentation asks how human-salmon interactions were transformed in the course of a few decades, and how one particular kind of animal - salmon - has itself been “modernized.” Using examples from Japan's first salmon cannery, Hokkaido's salmon hatchery system, and the international salmon trade, I probe how the advent of Hokkaido's “modern” fisheries industry has altered both North Pacific ecosystems and the bodies of salmon themselves.

『中国：帝国の復活』 China: The Rebirth of an Empire by Jesse Veverka

[Jesse Veverka \(Cornell University\)](#)

監督として自作の長編ドキュメンタリー旅行記「中国：帝国の復活」を発表する。弟と共にアメリカ、中国を含むアジア各国の旅を通して中国の経済、外交、軍事目的、人権環境などを調査し、21世紀の中国の成長の光と陰を検証する。

現在アメリカと日本は世界で1、2位の経済大国であり、それに中国が続いている。中国が今後世界第一位の経済大国になったら、その時日本はどうすべきか。

最終的には、中国帝国がアメリカ帝国に直面した時、いったい何が起きるであろうかということ問う。

As the director, I will present my feature length documentary travel-log “China: The Rebirth of an Empire.” Along with my brother I visited various countries in Asia, including China, in order to investigate China’s economy, foreign relations, military objectives and human rights environment while examining the benefits and challenges presented in the 21st century by China’s rapid economic growth. The US and Japan are currently the first and second largest economies in the world, but China is catching up. What should Japan do when China becomes the world’s biggest economy? And what eventually happens when the American Empire collides with China’s?

形態と心理：ハウルの教え Form and State of Mind: The lessons of Howl’s Moving Castle

[Jonathan Wagner \(University of California, Irvine\)](#)

中学生のころからスタジオジブリの作品を数多く見てきましたが、特に『ハウルの動く城』に惹かれました。見る度にキャラクターの在り方やその変化に対する疑問が次々浮かんで来て、不思議に思いました。

そこでプロジェクトワークの中で、今までに発表された評論などを参考にしながら、『ハウルの動く城』におけるキャラクターの変身、容姿に対する意識や、主人公ソフィーの「愛の力」といった要素について自分なりに分析を試みました。この発表ではその中から幾つかを取り上げ、分析します。

Over my years as a student I have enjoyed a great number of Studio Ghibli's various feature length films and shorts, however the film that most caught my attention was "Howl's Moving Castle". As I watched the film, each time I only conjured up more questions about the characters' actions, interactions and the growth and change of their inner- and outer-selves. Thus, I decided to take advantage of the opportunity presented by the project work at the IUC, and investigate the answers to such questions.

During my look into the film, I examined elements such as the characters' physical transformations, the role of "love", confidence and determination, and the significance of outward appearance. In this presentation I will analyze a number of these components.

飛べないエンゼル：エンゼルプランという少子化対策 Falling Angels: Japan's Angel Plan Policies to Cope with the Declining Birthrate

[Wrenn Yennie \(Monterey Institute\)](#)

日本では子供の数が減少し、世界で類を見ないほど少子化が進んでいる。1989年には「1.57ショック」と呼ばれ、出生率が戦後の最低値よりもさらに低いものとなった。2009年5月に政府が公表した統計によると日本の子供の数は1714万人になり、28年連続で減少している。本発表では現在の状況を考えながら少子化対策を検討する。具体的には「エンゼル・プラン」、「新エンゼル・プラン」、「子供・子育て応援プラン」というこれまでの3つのエンゼルプランの特徴、実施状況とその結果について述べ、比較する。2009年の新たなエンゼル・プランの発表の前に、これまでの対策を振り返る。

Commonly referred to as shoshika, Japan is faced a falling birthrate caused by the demographic trend towards having fewer children. In 1989, Japan's experienced the the“1.57” shock when its fertility rate plummeted to all-time post-war low, leading the Japanese government to take policy action in an effort to reverse the shoshika trend. However, government policy attempts have been unsuccessful thus far and in 2009 the government released statistics revealing that the number of children in Japan had plummeted to an all-time low of 17,140,000 children, following 28 consecutive years of decline.

While considering the current state of shoshika, this study addresses policy actions the government has taken, focusing on the “Angel Plans”. By comparing and contrasting the incentives and the results of the first three Angel Plans (“The Basic Direction for Child Rearing Support Measures,” “Basic Principles to Cope with a Fewer number of Children,” and “Measures to Cope with a Fewer number of Children Plus One”) this study aims to provide a survey of Japan's Angel Plans prior to the release of the government's new Angel Plan in 2009.

無色的人種化：在日韓国・朝鮮人に関わる人種差別と同化 Colorless Racialization: Discrimination and Assimilation of Resident Koreans in Japan

[Sharon Yoon \(Princeton University\)](#)

この発表は在日韓国・朝鮮人のアイデンティティ構築、とりわけ宗教が与えている影響、に焦点を当てる。主な資料は八ヶ月間にわたる在日大韓基督教東京教会の青年会への参与観察と四人の青年会役員のライフ・ヒストリー・インタビューに基づいている。教会は自由に集まる場所であり、特に民族や国籍を通して自分を理解するのではなく、むしろより広い意味で神様の子供として自分のアイデンティティを構築する傾向がある。

青年会のメンバーは様々な背景から成る。例えば、帰化した在日の三世や日本名を使用する韓国籍の在日二世やいわゆる「普通」の日本人などの人々が毎週日曜日に教会に集まって、日本社会ではあり得ない、または社会では認められない、更に自分に合うようなアイデンティティを再構築しようとする

。この発表では、こういったアイデンティティ構築が教会で具体的にどのように行われているかに注目する。

This presentation will focus on the process of identity construction of Resident Koreans in Japan (Zainichi), and in particular the role that religion plays in identity construction. The data used for this research project is largely based on 8 months of participant observation of a Young Adults group in the Resident Korean Christian Tokyo Church and four life-history interviews of officers in the Young Adults group. I found the church to be an interesting institution in so far as it is often viewed as a place where people gather freely to construct identities that are based on a relatively broad and inclusive notion as individuals who are “children of God” rather than being bound by narrow and exclusive frameworks as ethnicity or citizenship.

The members of the Young Adults group that I studied come from diverse backgrounds. For instance, the group includes such individuals as naturalized third generation Zainichi Koreans, or second generation Zainichi Koreans who have Korean citizenship but use Japanese names, or even so-called “normal” Japanese people. Such various individuals meet together every week on Sunday to reconstruct an identity that they is a more appropriate and fitting reflection of who they are, an identity that is oftentimes not “acceptable” or understood by Japanese society. This presentation will concretely attempt to portray how such types of identity construction take place in the church.

神風特攻隊：定められた運命と本音 Kamikaze special attack corps: Fate and Fear

[Vanessa Young \(University of Washington\)](#)

太平洋戦争中、1944年から45年にかけて連合国に負け始めた日本帝国は

神風特攻隊を作り出し、戦争末期の重要な軍事対策とした。軍事教育の教えに従い、国家のため、天皇陛下のためとして戦い抜いた特攻隊員達は、実際に何を脳裏に思い浮かべながら任務につき、敵の戦艦に激突していったのか？

本研究では、その時代に命を捧げた彼らの本音を探るため、当時の記録、家

族にあてた手紙、残された遺書などを分析し、またインタビューによってその心情に迫る。

As Japan's defeat became inevitable in the Second World War, Vice Admiral Onishi of the Imperial Navy devised a desperate war tactic known today as the kamikaze special attack corps. It has been long assumed that as a result of militaristic indoctrination, young soldiers, which included special attack corps members, gladly gave up their lives for the emperor and country. Decades after the war, it became apparent that these scenarios were far more unusual than initially expected. In this presentation, I will attempt to examine the general sentiment that existed among both soldiers and youth in this time period and will focus specifically on the expression and suppression of emotion among the special attack corps members.